

¹وَهَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى صِفْعَانَ وَهُوَ بَعْدَ مَحْجُورٍ عَنِ وَجْهِ سَاوُلَ بْنِ قَيْسَانَ، وَهُمْ مِنَ الْأَبْطَالِ مُسَاعِدُونَ فِي الْحَرْبِ،² بَارِعُونَ فِي الْقِسْيِ، يَرْمُونَ الْحِجَارَةَ وَالسَّهَامَ مِنَ الْقِسْيِ بِالْيَمِينِ وَالْيَسَارِ، مِنْ إِحْوَةِ سَاوُلَ مِنْ بَنِيَامِينَ.³ الرَّاسُ أُحْبِعِرُ ثُمَّ يُوَأَسُّ ابْنَا سَمَاعَةَ الْجَبْعِيِّ، وَيَرْوَيْلُ وَقَالَطُ ابْنَا عَزْمُوتَ، وَيَبْرَاحَةُ وَيَاهُو الْعَتَاثُونِيُّ،⁴ وَبَشْمَعِيَا الْجَبْعُونِيُّ الْبَطْلُ بَيْنَ الثَّلَاثِينَ وَعَلَى الثَّلَاثِينَ، وَيَرْمِيَا وَيَحْرِيئِيلُ وَيُوحَاتَانُ وَيُورَابَادُ الْجَدِيرِيُّ⁵ وَالْعُورَايُ وَيَرْبُمُوثُ وَيَعْلِيَا وَسَمَرِيَا وَسَقَطِيَا الْحَرْوْفِيُّ⁶ وَالْقَانَةُ وَيَشِيَا وَعَزْرِيئِيلُ وَيُوعَزَّرُ وَيَسْبَعَامُ الشُّورَجِيونُ وَيُوعِيْلَةُ وَيَرْدَبَا ابْنَا بَرُوحَامَ مِنْ جَدُورَ.⁸ وَمِنْ الْجَادِيِيِّينَ انْهَضَلُ إِلَى دَاوُدَ إِلَى الْحِصْنِ فِي التَّيْبَةِ جَبَايِرَةُ الْبَاسِ رِجَالُ جَيْشِ الْحَرْبِ، صَافُو أَرَّاسِ وَيَرْمَاحُ، وَوُجُوهُهُمْ كَوُجُوهِ الْأَسُودِ، وَهُمْ كَالطَّبِيِّ عَلَى الْجِبَالِ فِي الشَّرْعَةِ،⁹ عَارَزُ الرَّاسِ وَعُودَبَا الثَّانِي وَأَلْيَابُ الثَّلَاثُ وَمِسْمِيَةُ الرَّابِعُ وَيَرْمِيَا الْخَامِسُ¹¹ وَعَتَايُ السَّادِسُ وَإِلْيَيْئِيلُ السَّابِعُ¹² وَيُوحَاتَانُ الثَّامِنُ وَالرَّابِعُ الثَّاسِعُ¹³ وَيَرْمِيَا الْعَاشِرُ وَمَحْبَتَايُ الْحَادِي عَشَرَ.¹⁴ هَؤُلَاءِ مِنْ بَنِي جَادَ رُؤُوسُ الْجَيْشِ. صَغِيرُهُمْ لِمَيْتَهُ وَالْكَبِيرُ لِأَلْفِ.¹⁵ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ عَبَرُوا الْأَرْدَنَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ وَهُوَ مُمْتَلِئٌ إِلَى جَمِيعِ شَطُوطِهِ وَهَرَمُوا كُلُّ أَهْلِ الْأُودِيَةِ سَرَقًا وَعَظْمًا.¹⁶ وَجَاءَ قَوْمٌ مِنْ بَنِي بَنِيَامِينَ وَبَهُودًا إِلَى الْحِصْنِ إِلَى دَاوُدَ. فَخَرَجَ دَاوُدُ لِاسْتِقْبَالِهِمْ وَقَالَ لَهُمْ، إِنَّ كُنْتُمْ قَدْ جِئْتُمْ بِسَلَامٍ إِلَيَّ لِتُسَاعِدُونِي، يَكُونُ لِي مَعَكُمْ قَلْبٌ وَاجِدٌ. وَإِنْ كَانَ لَتَدْفَعُونِي لِعَدُوِّي وَلَا ظَلَمَ فِي يَدَيَّ، فَلْيَنْظُرْ إِلَهُ آبَائِنَا وَيُنْصِفْ.¹⁸ فَحَلَّ الرُّوحُ عَلَى عَمَاسَايَ رَأْسِ الثُّوَالِثِ فَقَالَ لَكَ تَحْنُ يَا دَاوُدَ، وَمَعَكَ تَحْنُ يَا ابْنَ يَسَى. سَلَامٌ سَلَامٌ لَكَ، وَسَلَامٌ لِمُسَاعِدِكَ. لِأَنَّ إِلَهَكَ مُعِينُكَ. فَقَبِلَهُمْ دَاوُدُ وَجَعَلَهُمْ رُؤُوسَ الْجُيُوشِ.¹⁹ وَسَقَطَ إِلَى دَاوُدَ بَعْضٌ مِنْ مَتَسَى حِينَ جَاءَ مَعَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ صِدِّ سَاوُلَ لِلْقِتَالِ وَلَمْ يُسَاعِدُوهُمْ، لِأَنَّ أَقْطَابَ الْفِلِسْطِينِيِّينَ أُرْسَلُوهُ بِمَسُورَةٍ قَائِلِينَ، إِنَّمَا يَرْوُوسِنَا يَسْقُطُ إِلَى سَيِّدِهِ سَاوُلَ.²⁰ حِينَ انْطَلَقَ إِلَى صِفْعَانَ سَقَطَ إِلَيْهِ مِنْ مَتَسَى عَدَنَاحُ وَيُورَابَادُ وَيَرْيَعِيئِيلُ وَمِيخَائِيلُ وَيُورَابَادُ وَإِلَيْهِمْ وَصَلَتَايُ رُؤُوسُ الْوَفِ مَتَسَى.²¹ وَهُمْ سَاعَدُوا دَاوُدَ عَلَى الْعِرَاةِ لِأَنَّهُمْ جَمِيعًا جَبَايِرَةُ بَاسِ، وَكَانُوا رُؤُوسًا فِي الْجَيْشِ.²² لِأَنَّهُ وَفَيْتِيذُ أَتَى أَتَسُ إِلَى دَاوُدَ يَوْمًا قَبِيومًا لِمُسَاعَدَتِهِ حَتَّى صَارُوا جَيْشًا

¹Auch kamen zu David gen Ziklag, da er noch abgesondert war vor Saul, dem Sohn des Kis, und sie waren auch unter den Helden, die zum Streit halfen,² mit Bogen gerüstet, geschickt mit beiden Händen, auf Steine und auf Pfeile und Bogen: von den Brüdern Sauls, die aus Benjamin waren:³ der Vornehmste Ahieser und Joas, die Kinder Saamas, des Gibeathiter, Jesiel und Pelet, die Kinder Asmaveths, Baracha und Jehu, der Anathothiter,⁴ Jismaja, der Gibeoniter, gewaltig unter den dreißig und über die dreißig. Jeremia, Jahasiel, Johanan, Josabad, der Gederathiter,⁵ Eleusai, Jerimoth, Bealja, Semarja, Sepsatja, der Harophiter,⁶ Elkana, Jissia, Asareel, Joeser, Jasobeam, die Korahiter,⁷ Joela und Sebadja, die Kinder Jerohams von Gedor.⁸ Von den Gaditern sonderten sich aus zu David nach dem sichern Ort in der Wüste, da er sich verborgen hatte, starke Helden und Kriegersleute, die Schild und Speiß führten, und ihr Angesicht wie der Löwen, und schnell wie die Rehe auf den Bergen:⁹ der erste: Eser, der zweite: Obadja, der dritte: Eliab,¹⁰ der vierte: Masmanna, der fünfte: Jeremia,¹¹ der sechste: Aththai, der siebente: Eliel,¹² der achte: Johanan, der neunte: Elsabad,¹³ der zehnte: Jeremia, der elfte: Machbannai.¹⁴ Diese waren von den Kindern Gad, Häupter im Heer, der Kleinste über hundert und der größte über tausend.¹⁵ Die sind's, die über den Jordan gingen im ersten Monat, da er voll war an beiden Ufern, und verjagten alle, die in den Gründen wohnten, gegen Morgen und gegen Abend.¹⁶ Es kamen aber auch Kinder

عَظِيمًا كَجَيْشِ اللَّهِ.²³ وَهَذَا عَدَدُ رُؤُوسِ الْمُتَجَرِّدِينَ
لِلْقِتَالِ الَّذِينَ جَاءُوا إِلَى دَاوُدَ إِلَى حَبْرُونَ لِيُجَوِّلُوا مَمْلَكَةَ
سَأُولَ إِلَيْهِ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ.²⁴ بُنُو يَهُودَا حَامِلُو الْأَتْرَاسِ
وَالرَّمَاحِ سِتَّةَ آلَافٍ وَتِهَانِ مِئَةَ مُتَجَرِّدٍ لِلْقِتَالِ.²⁵ مِنْ بَنِي
شَمْعُونَ جَبَايِرُهُ بَاسٌ فِي الْحَرْبِ سَبْعَةُ آلَافٍ
وَمِئَةٌ.²⁶ مِنْ بَنِي لَآوِي أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَسِتُّ مِئَةٍ.²⁷ وَبَنُو بَدَاغُ
رَيْسُ الْهَارُوثِيِّينَ وَمَعَهُ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَسَبْعُ مِئَةٍ.²⁸ وَصَادُونَ
عَلَامُ جَبَّارُ بَاسٌ وَبَيْتُ أَبِيهِ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ قَائِدًا.²⁹ وَمِنْ
بَنِي يَسَايِمِينَ إِحْوَهُ سَأُولُ ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَإِلَى هُنَا كَانَ
أَكْثَرُهُمْ يَحْرُسُونَ جِرَاسَةَ بَيْتِ سَأُولَ.³⁰ وَمِنْ بَنِي أَفْرَايِمَ
عِشْرُونَ أَلْفًا وَتَمَانُ مِئَةٍ، جَبَايِرُهُ بَاسٌ وَدَوُّو اسْمٌ فِي
بُيُوتِ آبَائِهِمْ.³¹ وَمِنْ نَصْفِ سِبْطِ مَنَسَّى تَمَانِيَةُ عَشْرَ أَلْفًا
قَدْ تَعَيَّنُوا بِأَسْمَائِهِمْ لِيَأْتُوا وَيُمْلِكُوا دَاوُدَ.³² وَمِنْ بَنِي
يَسَاكَرَ الْخَبِيرِينَ بِالْأَوْقَاتِ لِمَعْرِفَةِ مَا يَعْمَلُ إِسْرَائِيلُ،
رُؤُوسُهُمْ مِئَتَانِ وَكُلُّ إِحْوَتِهِمْ تَحْتَ أَمْرِهِمْ.³³ مِنْ رُبُولُونَ
الْخَارِجُونَ لِلْقِتَالِ الْمُصْطَفُونَ لِلْحَرْبِ بِجَمِيعِ أَدْوَاتِ
الْحَرْبِ حَمْسُونَ أَلْفًا، وَلِلْإِصْطِقَافِ مِنْ دُونِ
خِلَافٍ.³⁴ وَمِنْ تَفَالِي أَلْفٌ رَيْسٌ وَمَعَهُمْ سَبْعَةُ وَثَلَاثُونَ
أَلْفًا بِالْأَتْرَاسِ وَالرَّمَاحِ.³⁵ وَمِنْ الدَّائِيينَ مُصْطَفُونَ
لِلْحَرْبِ تَمَانِيَةُ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَسِتُّ مِئَةٍ.³⁶ وَمِنْ أَشِيرَ
الْخَارِجُونَ لِلجَيْشِ لِأَجْلِ الإِصْطِقَافِ لِلْحَرْبِ أَرْبَعُونَ
أَلْفًا.³⁷ وَمِنْ عَبْرِ الأَرْدُنِّ مِنَ الرَّأوِثِيِّينَ وَالْجَادِيِّينَ وَنِصْفِ
سِبْطِ مَنَسَّى بِجَمِيعِ أَدْوَاتِ جَيْشِ الْحَرْبِ مِئَةٌ وَعِشْرُونَ
أَلْفًا.³⁸ كُلُّ هَؤُلَاءِ رَجَالٌ حَرْبٌ يَصْطَفُونَ صُفُوفًا، أَتَوْا
بِقَلْبِ تَامٍ إِلَيَّ حَبْرُونَ لِيُمْلِكُوا دَاوُدَ عَلَى كُلِّ إِسْرَائِيلَ.
وَكَذَلِكَ كُلُّ بَقِيَّةِ إِسْرَائِيلَ بِقَلْبٍ وَاحِدٍ لِيُمْلِكُ
دَاوُدَ.³⁹ وَكَانُوا هُنَاكَ مَعَ دَاوُدَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ
لَأَنَّ إِحْوَتَهُمْ أَعَدُّوا لَهُمْ. وَكَذَلِكَ الْقَرِيبُونَ مِنْهُمْ حَتَّى
يَسَاكَرَ وَرُبُولُونَ وَتَفَالِي كَانُوا يَأْتُونَ بِخُبْرٍ عَلَى الْخَمِيرِ
وَالْحِمَالِ وَالْبِعَالِ وَالتَّبَعْرِ، وَطَعَامٍ مِنْ دَقِيقٍ وَتِينٍ وَرَبِيبٍ
وَخَمْرِ وَزَيْتٍ وَتَبَعْرِ وَعَنَمٍ بَكثْرَةٍ، لِأَنَّهُ كَانَ فَرَحٌ فِي
إِسْرَائِيلَ.

Benjamins und Juda's zu David an seinen
sichern Ort.¹⁷ David aber ging heraus zu
ihnen, und antwortete und sprach zu
ihnen: Kommt ihr im Frieden zu mir und
mir zu helfen, so soll mein Herz mit euch
sein; kommt ihr aber mit List und mir
zuwider zu sein, da doch kein Frevel an
mir ist, so sehe der Gott unsrer Väter
darein und strafe es.¹⁸ Aber der Geist
ergriff Amasai, den Hauptmann unter den
dreißig: Dein sind wir, David, und mit dir
halten wir's, du Sohn Isais. Friede, Friede
sei mit dir! Friede sei mit deinen Helfern!
denn dein Gott hilft dir. Da nahm sie David
an und setzte sie zu Häuptern über die
Kriegsleute.¹⁹ Und von Manasse fielen zu
David, da er kam mit den Philistern wider
Saul zum Streit und half ihnen nicht. Denn
die Fürsten der Philister ließen ihn mit
Bedacht von sich und sprachen: Wenn er
zu seinem Herrn Saul fiele, so möchte es
uns unsern Hals kosten.²⁰ Da er nun gen
Ziklag zog, fielen zu ihm von Manasse
Adna, Josabad, Jediael, Michael, Josabad,
Elihu, Zilthai, Häupter über tausend in
Manasse.²¹ Und sie halfen David wider die
Kriegsleute; denn sie waren alle streitbare
Männer und wurden Hauptleute über das
Heer.²² Auch kamen alle Tage etliche zu
David, ihm zu helfen, bis daß es ein großes
Heer ward wie ein Heer Gottes.²³ Und dies
ist die Zahl der Häupter, gerüstet zum
Heer, die zu David gen Hebron kamen, das
Königreich Sauls zu ihm zu wenden nach
dem Wort des HERRN:²⁴ der Kinder Juda,
die Schild und Speiß trugen, waren
sechstausend und achthundert, gerüstet
zum Heer;²⁵ der Kinder Simeon, streitbare
Helden zum Heer, siebentausend und

1 Chronicles 12

hundert;²⁶ der Kinder Levi viertausend und sechshundert,²⁷ und Jojada, der Fürst unter denen von Aaron, mit dreitausend und siebenhundert,²⁸ Zadok, ein junger streitbarer Held mit seines Vaters Hause, zweiundzwanzig Oberste;²⁹ der Kinder Benjamin, Sauls Brüder, dreitausend (denn bis auf die Zeit hielten ihrer noch viel an dem Hause Saul);³⁰ der Kinder Ephraim zwanzigtausend und achthundert, streitbare Helden und berühmte Männer in ihren Vaterhäusern;³¹ des halben Stammes Manasse achtzehntausend, die mit Namen genannt wurden, daß sie kämen und machten David zum König;³² der Kinder Isaschar, die verständig waren und rieten, was zu der Zeit Israel tun sollte, zweihundert Hauptleute; und alle ihre Brüder folgten ihrem Wort;³³ von Sebulon, die ins Heer zogen zum Streit, gerüstet mit allerlei Waffen zum Streit, fünfzigtausend, sich in die Ordnung zu schicken einträchtig;³⁴ von Naphthali tausend Hauptleute und mit ihnen, die Schild und Speiß führten, siebenunddreißigtausend;³⁵ von Dan, zum Streit gerüstet, achtundzwanzigtausend sechshundert;³⁶ von Asser, die ins Heer zogen, gerüstet zum Streit, vierzigtausend;³⁷ von jenseit des Jordans, von den Rubenitern, Gaditern und dem halben Stamm Manasse, mit allerlei Waffen zum Streit, hundertzwanzigtausend.³⁸ Alle diese Kriegsleute, die das Heer ordneten, kamen von ganzem Herzen gen Hebron, David zum König zu machen über ganz Israel. Auch war alles andere Israel eines Herzens, daß man David zum König

1 Chronicles 12

machte.³⁹ Und sie waren daselbst bei David drei Tage, aßen und tranken; denn ihre Brüder hatten für sie zubereitet.⁴⁰ Auch welche die nächsten um sie waren, bis hin an Isaschar, Sebulon und Naphthali, die brachten Brot auf Eseln, Kamelen, Maultieren und Rindern, Speise von Mehl, Kuchen von Feigen und Rosinen, Wein, Öl, Rinder, Schafe die Menge; denn es war Freude in Israel.